


Inventive Playthings for Inquisitive Minds

好奇心に富んだ子供達にニューアイディアを提供する



Infant Toys


幼児のおもちゃ

 Children learn about the world through play. HABA makes it easy for them with games and toys which arouse curiosity, with imaginative furniture, delightful accessories, jewelry, gifts and much more. HABA encourages big ideas for our diminutive explorers.

Children's jewelry

子供のジュエリー



 子供達は遊びながら世界を理解します。HABAは好奇心をくすぐるおもちゃやゲーム、ファンタジーに溢れた家具、楽しいアクセサリやギフトによって子供達の理解を深めるサポートをしています。HABAは小さな探検家の素晴らしいアイディアを応援しています。

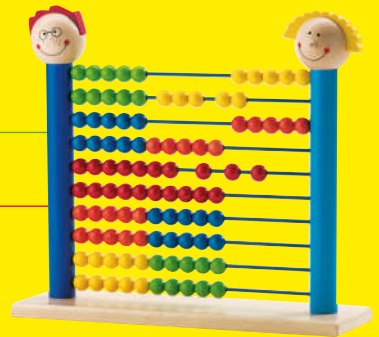


Children's room

子供部屋

Gifts

ギフト



HABA[®]

Habermaas GmbH · August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany · www.haba.de



Instructions · ゲーム説明書

Orchard

果樹園ゲーム



Copyright **HABA**[®] ゲーム Bad Rodach 1986

Orchard

Cooperative game for 2 to 8 children ages 3 to 6.

Author: Anneliese Farkaschovsky
Illustrations: Walter Matheis
Length of the game: 10 - 15 minutes approx.

The four fruit-trees are full of fruit. The apples, pears, cherries and plums are ripe and have to be picked quickly, because the crafty raven is eager to pinch some tidbits.

Contents

- 10 apples
- 10 pears
- 10 pairs of cherries
- 10 plums
- 4 baskets
- 1 raven jigsaw (9 pieces)
- 1 color die with symbols
- 1 game board



Aim of the game

The children try to pick the fruit from the trees before the raven can steal them.

harvest fruit

Preparation of the game

The fruit is distributed among the corresponding trees shown on the game board. Each player gets a basket. If there are more than 4 players, several players share one basket.

*fruit on the trees,
take basket*

The nine parts of the raven jigsaw are removed from the frame and piled up so that they are ready to use. Place the die next to the game board.

*pile up jigsaw pieces
get the die ready to
roll*

throw die 1x



*red = cherry
yellow = pear
blue = plum
green = apple*



basket = 2 fruits



*raven =
piece of jigsaw*

*all fruit picked:
all players win*

*raven jigsaw
complete:
all players lose*

How to play

The youngest player starts and throws the die once.

Which color or symbol appears on the die?

- **Red, yellow, green or blue:**
The player picks a fruit of the corresponding color and puts it into his/her basket. If there are no more fruits of that color on the tree nothing happens and the die is passed on immediately.
- **The basket:**
You can pick any two fruits and place them into your basket.
- **The raven:**
Place one piece of the jigsaw into the middle of the game board on the corresponding place.

End of the game

If the players succeed in gathering all the fruit before the raven jigsaw in the middle is finished, they all win the game – together they have been quicker than the voracious raven.

If the raven jigsaw is complete before all the fruit has been picked, the children lose together to the quick raven.

果樹園ゲーム

みんなで協力して取り組むゲーム。対象年齢
3歳～6歳。2～8人用。

作者： Anneliese Farkaschovsky

イラスト： Walter Matheis

所要時間： 約10分～15分

今、果樹園にある4本の木は果物でいっぱいです。食べ頃になったリンゴ、洋ナシ、さくらんぼ、それにプラムをすばやく収穫しましょう。なぜなら、ずるがしこいカラスが果物をつまみ喰いしようと狙っているからです。

内容物

リンゴ 10個

洋ナシ 10個

さくらんぼ 10個

プラム 10個

バスケット 4個

カラスのパズル 9ピース

マーク入りサイコロ 1個

ゲームボード 1枚



ゲームの目的

カラスが果物を食べにくる前に、子供たちで協力して木から果物を収穫しましょう。

果物を収穫する

ゲームの準備

果物をゲームボードの対応する木の上に置きます。全員、バスケットカードを1個とって自分の前に置きます。もし4人以上で遊ぶ場合は誰かとバスケットを共有するようにしてください。

果物を対応する木に置き、バスケットを取る

パズルを積み上げ、サイコロを振る準備をする

サイコロを 1 回振る



赤 = さくらんぼ
 黄色 = 洋ナシ
 青 = プラム
 緑 = リンゴ



バスケット = 果物 2 個



カラス = パズルのピース

果物を全て収穫:全員
 の勝ち

カラスのパズルが完
 成:全員の負け

9ピースあるカラスのパズルはゲーム中に使いますので、積み重ねて準備しておきます。サイコロをゲームボードの横に置いて、準備は完了です。

遊び方

一番年下の人から始めて、順に 1 回ずつサイコロをふります。

サイコロで何が出た？

- **赤、黄色、緑、青のうちのどれかが出た：**
 出た色と同じ色の果物を木から 1 つとって、自分のバスケットに入れます。
 もし同じ色の果物が木になかったら、何もとることができません。
 これで手番は終わりです。次の人にサイコロを渡しましょう

- **バスケットが出た：**
 好きな果物を 2 つ選んで自分のバスケットに入れます。

- **カラスが出た：**
 カラスのパズルを 1 ピース取り、ゲームボード中央の対応する場所に置いてください。

ゲームの終了

カラスのパズルが完成する前に全ての果物を収穫することができたなら、子供たち全員の勝ちです。みんなはくいしんぼうのカラスよりもすばやかったです。

もし全ての果物を収穫する前にカラスのパズルが完成してしまったら、ざんねんながら子供たちはすばやいカラスに負けてしまったことになります。